

<p>Краткое содержание учебной дисциплины, модуля / Brief summary</p>	<p>Дисциплина предусматривает формирование системы знаний и представления о видах общения, об особенностях коммуникативного поведения представителей разных культур, о зонах конфликтного общения и преодолении трудностей во взаимопонимании, а также о культурологическом аспекте переводе и лингвистических средствах межкультурной коммуникации, о специфике перевода.</p>	<p>The discipline comprises a vast system of knowledge and theories about types of communication, the peculiarities of communicative behavior of representatives from different cultures, possible conflicts in communication. It also looks at overcoming communication breakdowns, misinterpretation as well as the cultural aspect of translation and linguistic means of cross-cultural communication, specific features of translation.</p>
<p>Формируемые компетенции / The formed competences</p>	<p>Подбирать языковые средства для выражения собственных коммуникативных намерений в речи</p>	<p>Students will be competent to select linguistic means to express personal communicative intentions in speech</p>
<p>Результаты обучения (знать, уметь, владеть) / Learning outcomes (know, be able to, have skills in)</p>	<p>В результате изучения учебной дисциплины студент должен:</p> <p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – особенности межличностной и межкультурной коммуникации; – лингвистические нормы вербальной коммуникации, принятые в родной стране и в стране изучаемого языка; – основные черты менталитета и национального характера, этические и нравственные нормы поведения, принятые в родной стране и в стране изучаемого языка; – основы теоретического переводоведения; <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – учитывать особенности национального менталитета коммуникантов в речевой деятельности; – преодолевать различные стереотипы, межъязыковые и межкультурные барьеры; – соблюдать нормы устной и письменной речи изучаемого иностранного языка; 	<p>As a result of studying the academic discipline, the student must:</p> <p>know:</p> <ul style="list-style-type: none"> – peculiarities of communication between individuals and cultures; – linguistic norms of verbal communication accepted in the home country and in the country the language of which is under study; – the key features of mentality and national character, ethical and moral norms of behavior adopted in the home country and in the country the language of which is under study; – fundamentals of theoretical translation studies; <p>be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> –utilizing the peculiarities of the national mentality when conversing with participants of communication act; – overcoming various stereotypes, interlingual and cross-cultural barriers;

	<ul style="list-style-type: none"> – использовать теоретические знания для осуществления переводов; владеть: – навыками адекватной интерпретации коммуникативного поведения представителей культуры страны изучаемого языка; – навыками осуществления контактов на иностранном языке с учетом культурологических особенностей собеседника; – лингвистическими и культурологическими основами перевода; – основными способами достижения адекватности при осуществлении перевода. 	<ul style="list-style-type: none"> – compliance with the norms of oral and written speech in the target foreign language under study; – application of theoretical knowledge to do translations; have skills in: – skills at interpreting adequately communicative behavior of representatives from the culture which the foreign language under study belongs to; – skills at establishing contacts in a foreign language focusing on cultural characteristics of the interlocutor; – linguistic and cultural foundations of translation; – skills at using the main techniques to achieve adequacy in translations.
Семестр изучения учебной дисциплины, модуля / Semester of study	4	4
Пререквизиты / Prerequisites	Основной иностранный язык – 1, 2, 3; Введение в языкознание; Введение в романо-германскую филологию; Лексикология; Стилистика; Деловой иностранный язык.	Main foreign language – 1, 2, 3; Introduction to Linguistics; Introduction to Romance-Germanic Philology; Lexicology; Stylistics; Business English.
Трудоемкость в зачетных единицах (кредитах) / Credit units	3	3
Количество аудиторных часов и часов самостоятельной работы / Academic hour of students' class work, hours of self-directed learning	68/62	68/62
Требования и формы текущей и промежуточной аттестации / Requirements and forms of current and interim certification	Ответы на семинарских занятиях, презентации, рефераты, переводы, открытые эвристические задания, сочинения, эссе и проекты, контрольные работы и тесты / зачет	Answers in seminars,, presentations, translations, open-ended heuristic tasks, essays, projects, performance assessment and tests / End-of-term test